

STATUS KVÄÄNIN KIRJAKIELEN KEHITYSTYÖSSÄ

"Oonhan meilä vielä kieli"

Kväänin kielitinka ja Kainun institutti halvaava jakkaa tietoa kväänin kirjakielen kehityksestä.

Aukustikuun 2011 aikana met julkaisema informašuunihäftin, missä met muistelema kväänin kielen normeeringistä. Häftin lähätethään kouluile, institušuuneile, komuuneille, läänin- eli fylkinkomuuneille ja departementile.

Samhaan aikhaan met alama tekemhään semmoista grammatiikkiväršuunia, joka oon tarkoitettu kaikitten käytthöön, mutta eriliikaisesti sitä voi käyttää kouluissa ja kurseila.

Sitte ko tämä grammatiikkiväršuuni oon julkaistu, niin met olema tulheet jo sen verran pitkäle, ette kokonainen ja laajempi grammatiikki alkaa olla valmis. Sen met sitte viimeistelema ja laitama institutin nettilajale kaikitten käytthöön. Tämä tapahtuu suunnitelman mukhaan kevähälä 2012.

Tämän jälkhiin aikova kielitinka ja institutti työtellä kvääninkielisten sanoitten kans, eli sananrakenuksen ja sanapuohin kans. Met piämä rohki tärkeänä sitä, ette kaikki kväänin alat saatettais olla myötä tässä työssä. Enämen tietoa tästä tullee vielä hiljemin.

Ystävällisin tervheisin

Kväänin kielitingan ja Kainun institutin puolesta

Hilde Skanke

Kainun institutin johtaaja

STATUS FOR ARBEIDET MED KVENSKE SKRIFTSPRÅK

“Oonhan meilä vielä kieli”

Kvensk språkting og Kvensk institutt ønsker å informere om utviklingen av kvensk skriftspråk.

I løpet av august 2011 vil det bli utgitt et informasjonshefte om hva normering av kvensk språk innebærer. Hftet vil bli sendt ut til skoler, institusjoner, kommuner, fylkeskommuner og departement.

I samme tidsperiode starter vi arbeidet med å lage en grammatikkutgave som har allmenn interesse, men som er spesielt til bruk for skoler og kursholdere.

Når grammatikkutgaven er utgitt, vil man samtidig ha kommet så langt i arbeidet med den helhetlige grammatikken at den ferdigstilles og legges ut på nett til allment bruk. Arbeidet er planlagt gjennomført våren 2012.

I det videre arbeidet med kvensk språkutvikling vil språktinget og instituttet prioritere orddannelse og ordforråd. Det vil bli svært viktig for oss å få innspill fra hele det kvenske området til dette. Mer informasjon vil vi komme tilbake til senere.

Med vennlig hilsen
på vegne av Kvensk språkting og Kvensk institutt

Hilde Skanke
Daglig leder